

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



AVRIL 2010
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA

AVRIL 2010

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site VERSOIX.CH

Dimanche 4 avril

Temple de Versoix : Culte de Pâques

Jeudi 15 avril

Bibliothèque : Atelier de philosophie
Art & Cadre : Vernissage exposition
Les Caves : Vernissage expo Greg
Les Caves : Mama Rosin + Texas Mongols

Vendredi 16 avril

CinéVersoix : Le petit Nicolas
Les Caves : The Sterones (pop/rock/indie)

Samedi 17 avril

Salle communale : Journée Haïti

Lundi 19 avril

Maison du Charron : Conseil Municipal

Mardi 20 avril

Salle communale : inscription à la Ruche

Jeudi 22 avril

Les Caves : Tribal Réunion (world music)

Vendredi 23 avril

CinéVersoix : Le sel de la mer
Les Caves : Funky Rabbit (funky, groove)

Samedi 24 avril

Bibliothèque : Bébé bouquine !
CinéVersoix : films de jeunes cinéastes et
Ingloirius bastards
Les Caves : Vrockal Metal Fest V (metal)

Dimanche 25 avril

CinéVersoix : Departures
Les Caves : Concert-conférence

Jeudi 29 avril

Bibliothèque : Atelier de philosophie
Les Caves : Jazz Voices

Vendredi 30 avril

CinéVersoix : Oceans et Bright Star
Les Caves : Arthur Sam & Catcha (indie)

EN VENTE À LA RÉCEPTION
DE LA MAIRIE DE VERSOIX
JUSQU'AU 17 AVRIL AU PRIX DE
12.90 VERSOIX...

PUCK EN CHOCOLAT EN FAVEUR DE HAÏTI
CHF 12.90



JOURNÉE SPÉCIALE HAÏTI SAMEDI 17 AVRIL 2010 À VERSOIX
+ D'INFOS SUR VERSOIX.CH

La Société Zoologique de Genève
Vous invite
le mardi 12 avril à 20h
au Muséum d'Histoire Naturelle
de Malagnou
à sa séance mensuelle.
Un film et un exposé:
Rémy MARION
l'Ours polaire
face au réchauffement
climatique
Entrée libre
Notre société vous intéresse ?
www.zool-ge.ch



Haïti 1-5
Communes voisines 4

Mairie Partis CM 7-9 10 11

Cinéma EQ Musique 8 8 6-15

Jeunesse 5-6-12
Nature 3

Economie Aînés Sports 12 14-16 13

197

Haïti détruite par un tremblement de terre, Haïti aux portes de l'enfer...

Le Conseil municipal de Versoix et la population s'engagent en faveur d'Haïti samedi 17 avril

A la salle communale et sur le préau couvert de l'école Lachenal à la route de Saint-Loup

Samedi 17 avril prochain, du matin au milieu de la nuit, la Ville de Versoix vibrera d'une manifestation festive et généreuse, en faveur de la reconstruction de la République d'Haïti. La population est invitée à participer à l'ensemble des activités qui se dérouleront dans l'environnement immédiat de la salle communale.

Vide - grenier

Vous trouverez près de 20 stands qui vous permettront d'acheter les objets les plus divers qui sont mis en vente par des particuliers ou associations. Comme tout ce qui est organisé durant cette journée, c'est au minimum la moitié, pour ne pas dire la totalité du produit des ventes, qui sera offerte par ces vendeurs d'un jour, au profit d'Haïti.

Animations pour les enfants

Promenades en poney dans les environs immédiats de Lachenal, et jeux et ateliers typiques haïtiens. Mme Anne-Lise Berger-Bapst, son époux, ainsi que Mmes Pierrette Baudère et Alice Dias, toutes deux ludothécaires, expliqueront aux enfants, au travers de jeux, ce qu'est un tremblement de terre. A l'aide de tapis, sur lesquels ils feront construire des villages, des trains, des canalisations, ..., puis, en bougeant un peu le «sol», les enfants pourront constater l'am-

pleur des dégâts. Il y aura également un atelier de dessin avant ET APRÈS (avant le tremblement de terre / pendant le séisme / lors de la reconstruction)... Ces activités pour les enfants et les adolescents se dérouleront de 14h00 à 17h00 et tenteront de vulgariser ce qu'est un séisme, afin de mieux saisir la réalité.

Chocolat...

Le lapin en chocolat géant de 5 mètres de haut et de plusieurs centaines de kilos qui a été créé lors du Festival du chocolat a été cassé le dimanche 21 mars par les joueurs du Genève-Servette Hockey Club. Le public présent a laissé une contribution en faveur d'Haïti. Le solde du chocolat a été fondu en «palet» de hockey et sera vendu sur un stand, entièrement au bénéfice d'Haïti, lors de notre fête.

Table ronde

Sur la coopération suisse en Haïti et charte de reconstruction. Nous vous invitons à participer à la table ronde et à la présentation de la charte, en présence de Dominique Desmangles et Janina Andris, intervenants d'associations suisses et de la Mission d'Haïti, ainsi que du responsable de l'ADAH (Aide au développement agricole en Haïti). Vous pourrez également dialoguer avec Yasmina Tippenhauer au sujet de la Charte de reconstruction.

Animations musicales

Des groupes et musiciens amateurs et professionnels se produiront tout au long de l'après-midi et de la soirée. D'origines des 4 coins du monde... ces artistes vous offriront un voyage musical éclectique, en vous invitant à la danse. Le soir, nous noterons la présence exceptionnelle des CRAZY BOYS GENERATIONS, groupe musical de 7 musiciens haïtiens, africains et suisses, qui a vu le jour en 2006 et dont le style musical est le RAPSIN, style qui se démarque de ce qui se fait habituellement dans le Hip Hop, à travers le monde.

Cuisines du monde

Sans nous vanter, c'est la première fois que sur le territoire de notre commune, vous allez pouvoir déguster des spécialités culinaires de tant de pays différents. En effet, il y en aura pour tous les goûts... vous pourrez déguster, sous la coordination de Manuela Mastrullo, de la cuisine de Bosnie, du Cameroun, de la République du Congo, d'Espagne, d'Éthiopie, de France, d'Haïti, d'Italie, du Kosovo, du Liban, du Maroc, de l'Île Maurice, du Portugal, du Sri-Lanka, de Suède... sans oublier la cuisine péruvienne et indienne, les saucisses / frites préparées par les Conseillers municipaux, les douceurs de l'Association des habitants de Montfleury et le célèbre gâteau au chocolat de Malou, responsable de l'animation à la Résidence de

Bon-Séjour, ainsi que toutes les communautés qui, au moment de la parution du Versoix-Région, ne se seraient pas encore inscrites...

Naturellement, une fête de cette ampleur ne se conçoit pas sans la participation de notre célèbre Confrérie culinaire des Potes au feu, qui eux, outre leurs célèbres Malakoff et autres spécialités, vous prépareront un repas aux couleurs suisses, repas que vous pourrez déguster dès 19 heures...

Vous trouverez en page 5, l'horaire détaillé des principales activités de la journée. Nous espérons vous voir nombreux lors de cette journée, non seulement pour aider le peuple haïtien à se reconstruire, mais bien sûr pour le plaisir de tous et de chacun.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Jean-Claude ou Catherine, au tél. 022 755 15 28.

Les organisateurs de cette journée se réjouissent de vous rencontrer le 17 avril prochain. Venez nombreux. Vous êtes toutes et tous les bienvenus !

L'inconnue de la place du Bourg

Elle est l'un des symboles de la ville et elle se fait leitmotiv pour les Unes du Versoix-région. Elle, c'est la statue de la place du Bourg. Tout le monde l'a déjà vue mais que connaissez-vous vraiment d'elle ? Entretien avec son créateur, l'artiste roumain Ilie Berindei.

Commençons par la naissance du projet...

En 1986, il fallait un monument pour habiller la place du Bourg. Plusieurs artistes ont été appelés à soumettre un projet et c'est le mien qui a été retenu. Pour l'élaborer, j'avais passé une journée entière sur la place pour m'imprégner de l'ambiance. J'avais remarqué qu'il y avait beaucoup de voitures, le bruit du train, des avions. Bref, un endroit très pollué du point de vue phonique ! Ensuite, j'ai mis environ huit mois pour réaliser un modèle en plâtre, qui a ensuite été amené dans une fonderie au Tessin.

Comment la statue a-t-elle été accueillie?

Juste avant le vernissage, des indivi-

us sont venus pendant la nuit et ont recouvert la statue de goudron et de plumes. A ce moment-là, j'étais réfu-gié politique et étranger, je pense que



ça a gêné certaines personnes. L'œuvre a quand même pu être présentée le soir au public mais le nettoyage a coûté 5'000 frs ! Je n'ai finalement pas porté plainte, je me sentais gêné de faire ça car nous sommes dans une démocratie, chacun a le droit d'exprimer son avis. Par la suite, il y a encore eu une autre déprédation : la plaque avec mon nom sur le socle de la statue a été arrachée. Je ne crois pas qu'elle ait été remise.

Quelle est la signification de votre œuvre ?

La statue s'intitule « Réaction à un espace sonore » et elle fait partie d'un cycle de travaux dénommé « Réaction à des espaces limitatifs ». Elle traduit la réaction d'un être humain face à une agression sonore, face aux bruits de cette place du Bourg. Les cercles qui entourent l'homme ne se bouchant les

oreilles sont sonores.

Il a les yeux fermés, il n'entend plus rien.

La ville de Versoix compte une autre œuvre d'Ilie Berindei, située dans le quartier du Grand-Montfleury.

Aurélien Tominato

PUBLICITES PUBLICITES

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92